

نموذج (4/3) نموذج طلب تمويل مصنف

A request from for funding a scientific product

Translate a scientific product ترجمة مصنف

Authorship a scientific product تأليف مصنف

Applicant data:							بيانات المؤلف أو المترجم (المؤلفين أو المترجمين) :	
البريد الالكتروني Email	رقم الهاتف Phone no.	التخصص Specialization		القسم Department	الكلية College	المرتبة العلمية Scientific Rank	اسم المؤلف رابعياً (رئيساً أو مشاركاً) Author name	م
		الدقيق	العام					
تاريخ البدء بالتنفيذ Implementation Starting date		مدة التنفيذ Duration يجب أن لا تزيد مدة التنفيذ عن: 1- اثنا عشر شهراً هجرياً من تاريخ قرار موافقة المجلس العلمي على الطلب في حالة التأليف 2- ستة أشهر هجرية من تاريخ قرار موافقة المجلس العلمي على الطلب في حالة الترجمة The period should not exceed: 1- 12 months from the date of the approval of the scientific council on the request in case of authored 2- 6 months from the date of the approval of the scientific council on the request in case of translation				مقدار الدعم المطلوب Required fund		
proposed product data :								بيانات المصنف :
							عنوان المصنف Title	
							لغة المصنف Language	
<input type="checkbox"/> مقترح تأليف . Authorship . <input type="checkbox"/> مقترح ترجمة Translation . من اللغة : إلى اللغة :To:.....							نوع المقترح Type of the proposed	
<input type="checkbox"/> كتاب دراسي منهجي Text book <input type="checkbox"/> كتاب مرجعي Reference <input type="checkbox"/> أخرى (تحدد) other (define)							نوع المصنف Type of the product	
<input type="checkbox"/> ممتاز Excellent <input type="checkbox"/> جيد Good <input type="checkbox"/> مقبول Acceptable							تمكن المترجم اللغوي من اللغة المنقول منها و إليها Linguistic skills	
							مجال تخصص المصنف product field	
<input type="checkbox"/> الطلبة الدارسين Undergraduate students <input type="checkbox"/> المختصين Specialist <input type="checkbox"/> عامة المجتمع General							Benefit الاستفادة	
				المرحلة الدراسية المستفيدة Beneficiary graduate year			في حال كون المصنف كتاب (دراسي أو مرجعي أو محقق) يرجى تعبئة هذا الجزء If the product is a text book, reference, or accomplished) please fill this part.	
				الأقسام المستفيدة Beneficiary departments				
				المقررات الدراسية المستفيدة Beneficiary courses				
				المفردات المطابقة للمقررات الدراسية المستفيدة والمعمدة في الخطة الدراسية Matching with vocabulary				
تم عمل مسح لوجود مصنفات ماثلة في التخصص و كانت النتيجة ما يلي : survey has been done and the result was:							عملية المسح The survey	
Justifications: <input type="checkbox"/> موجود Exists <input type="checkbox"/> غير موجود Do not exists وعليه كانت مبررات الطلب كالتالي : -1 -2								
							عدد صفحات المصنف المتوقعة Expected number of pages	
							عناوين فصول المؤلف الرئيسية والفرعية Titles of main chapters and subtitles	

<p>(لا يزيد عن 200 كلمة) (Not more than 200 words)</p>	<p>ملخص المصنف (يوضح أهمية المصنف - أهداف المصنف - تصميم المصنف - وفق الخطة الزمنية للتنفيذ) الجدول Product Abstract (including importance, goals, design, and the duration plan for the implementation) according to the schedule</p>
--	---

المدة بالشهر Duration by month											مؤلف (5)	مؤلف (4)	مؤلف (3)	مؤلف (2)	مؤلف (1)	المهام Tasks	موزعة حسب الأجزاء و الفصول و مساهمة كل مؤلف مشارك . Time Table (divided by sections and the contribution of each co-author) according to the
12	11	10	9	8	7	*6	5	4	3	2	1						
																-1	
																-2	
																-3	
																-4	
																-5	
																-6	

*The due date for the

*النهاية القصوى لتنفيذ ترجمة مصنف translation

Budget support and Justifications			ميزانية الدعم و المبررات
Justifications support مبررات الدعم	approved amount المبلغ المعتمد	proposed amount المبلغ المقترح	Support Items بنود الدعم
			Spell Checker مراجع لغوي و تحريري
			مساعد (سكرتير - مصور - مصمم) Assistant (Secretary-Photographer-Designer)
			* Computer Services خدمات حاسوبية ¹
			Library Services خدمات مكتبية
			References كتب و مراجع ²
			Field Trip زيارات ميدانية
			Translation permission أذن النشر للمترجم و غيره
			Other أخرى : (define):
			Total إجمالي ميزانية الدعم

Apply conditions:

شروط التقديم :

يقدم هذا النموذج و التوقيع عليه ، فإن المؤلف أو المترجم/المؤلفون أو المترجمون قد أقر / أقرأ بصحة المعلومات والتزامه / التزامهم بما يلي:

By submitting this form and signing it, the author or the translator has approved the correctness of the information and he is committed to the following:

بإجراءات القواعد التنفيذية و الإجرائية الخاصة بنشر مصنف المعمول بها في جامعة الدمام فيما يخص هذا الجانب . Procedures of the operational and procedural regulations for the publication of the product in the University of Dammam with regard to this aspect.	-1
بالقواعد التنفيذية والإجرائية الخاصة بالنشر المعمول بها في جامعة الدمام عند رغبته / رغبتهم بالنشر لدى جامعة الدمام. The operational and procedural regulations for the publication in the University of Dammam when he wish to publish in the University.	-2

1-To be sure from the its availability in the department, and then attached a request from the department to provide it so it would remain in the custody of the department or in the College Technical center to be used by members and researchers.

2- The budget for books and references should not exceed (3000) SR.

¹ لا بد التأكد من عدم توافرها بالقسم ثم يرفق طلب من القسم بتوفيره ليبقى في عهدة القسم أو بمركز التقنية بالكلية لاستخدامه من قبل الأعضاء والباحثين مستقبلاً .

² يجب أن لا تتجاوز الميزانية المخصصة للكتب والمراجع عن (3000) ريال فقط لا غير .

<p>بالإشارة إلى جامعة الدمام كمصدر لتمويل المصنف ونسبة المؤلف نفسه إلى جامعة الدمام عند رغبة المؤلف أو المترجم/المؤلفون أو المترجمون النشر خارج الجامعة. Referring to the University of Dammam as a source of the product funding and the author relate himself to the University of Dammam when the author or the translator wish to publish outside the university</p>			-3
<p>Procedures :</p>			الإجراءات :
<p>1. تعبئة نموذج طلب تمويل مصنف . 2. تقدم سيرة ذاتية ورقية والكترونية حديثة له وللمشاركين معه في التأليف والترجمة عند تقديم هذا الطلب. 3. إرفاق إذن الترجمة من الناشر في حال كان المصنف مترجم. 4. تقديم ثلاث نسخ من المصنف المراد ترجمته في حال كان المصنف مترجم. 5. تقدم ثلاث نسخ ورقية من المصنف المراد دعمه عند الانتهاء من تأليفه، بالإضافة إلى نسخة إلكترونية (PDF) محفوظة على قرص صلب . 6. تقدم الفواتير مجمعة فور الحصول عليها حسب الميزانية المعتمدة . 7. تقدم مسودة المصنف النهائية في فترة لا تتجاوز سنة كاملة من تاريخ الموافقة على الطلب أو حسب المدة التي أقرها المجلس العلمي، ويعتبر الطلب لاغياً في حال عدم التقيد بذلك .</p>			مقدم الطلب : Applicant
<p>1- أتعهد بتنفيذ العمل قبل انتهاء المدة المحددة أعلاه، إضافة إلى التزامي بكل ما ورد من معلومات في هذا النموذج و ضوابط تأليف/ ترجمة مصنف و ضوابط الأمانة العلمية. I undertake to submit the material before the due date mentioned above and to follow all your guidelines regarding authorship/ translation and Scientific Integrity. 2- (في حالة الترجمة) التزم بما يلي: أ- تنفيذ جميع المعلومات الواردة في عقد الناشر الأصلي مع الجامعة. (in case of a translated material) I pledge to : a) follow all the agreements between the original publisher and the university. الاسم/Name : التاريخ/Date : التوقيع/Signature :</p>			تعهد مقدم الطلب : Applicant's pledge:
<p>1- ينظر المجلس العلمي في ما يقدم له من إنتاج للنشر باسم الجامعة بحثاً أو تأليفاً أو ترجمة أو تحقيقاً على أن يكون متسقاً مع أهداف الجامعة ومتسقاً بالأصالة . 2- التوصية بتمويل المصنف بمبلغ لا يزيد عن 50 % من قيمة المكافأة بناءً على قرار المجلس العلمي . 3- سيتم صرف مكافأة التأليف أو الترجمة بناء على ما جاء في المادة رقم 29 والمادة رقم 30 من اللائحة الموحدة للبحث العلمي في الجامعات السعودية بعد تحكيم المصنف وإقراره من المجلس العلمي بجامعة الدمام . The authoring or translation rewards will be exchange based on what is stated in Article 29 and 30 in Unified Regulation for scientific research in Saudi universities after arbitrate the product and approved by the scientific Council at the University of Dammam.</p>			المجلس العلمي : Scientific Council
رئيس المجلس العلمي Chairman of the scientific Council	مجلس الكلية Dean of the College	رئيس القسم Head of department	
<p><input type="checkbox"/> الموافقة على تمويل المصنف بمبلغ وقدره () ريال فقط لا غير . Approved for funding the product in the amount of (SR). <input type="checkbox"/> عدم الموافقة على طلب تمويل المصنف وذلك للأسباب التالية : Not approved to the request of funding the product, for the following reasons: -1 -2</p>	<p><input type="checkbox"/> التوصية بالموافقة على طلب التمويل . Recommend the approval for the funding request <input type="checkbox"/> التوصية بالاعتذار عن التمويل للأسباب التالية Recommend the apologize for the For the following funding request . reasons: -1 -2</p>	<p><input type="checkbox"/> التوصية بالموافقة على طلب التمويل . Recommend the approval for the funding request. (يرفق نسخة من محضر موافقة مجلس القسم على الطلب) (Attach a copy of the minutes of the approval of the Council on the request). <input type="checkbox"/> التوصية بالاعتذار عن طلب التمويل Recommend the apologize for the funding request For the following reasons : -1 -2</p>	مقدم الطلب Applicant

				الاسم Name
				التاريخ Date
				التوقيع Signature